

G O D T N Y T

Andetsprogs-pædagogik. Du er vel nok heldig, at du har to sprog. Red. af Merete Engel & Beata Engels Andersson. Undervisere for Tosprogede Elever, 2001. 105 s. (UFE-nyt. Tema)

Indhold bl.a.:

Anne Holmen: Formål med undervisningen i dansk som andetsprog.

Karen Lund: Undervisning af tosprogede elever: en sproglæreropgave.

Karen Risager: Kulturtilegnelse og kulturundervisning.

Inger M. Clausen: Kulturundervisning i andetsprogsundervisningen.

Margareta Holmegaard: Språkmedvetenhet och ordinlärning.

Jørgen Gimbel: Tosprogede elevers ordforråd: at kunne og turde gætte hensigtsmæssigt.

Helle Pia Laursen: Magt over sproget : om opmærksomhed på sprog.

Berghóra S. Kristjánsdóttir: Læsepædagogik og tosprogethed.

Tina Fehrmann: Litteratur fremmer forståelsen.

Merete Engel: Forslag til arbejde med en litterær tekst i 9. klasse.

Karen Margrethe Pedersen: Tosprogede lærere, tosprogede elever og læseindlæring på to sprog. M.fl.

Bang Carlsen, Benny: Vision og virkelighed. Andetsprogsdidaktik i skolen. Kbh.; Gyldendal Uddannelse, 2001. 153 s. (Seminarie-serien)

Beyond Boundaries. Language & Identity in Contemporary Europe. Ed. by Paul Gubbins & Mike Holt.

Clevedon; Multilingual Matters, 2001. 162 s. (Multilingual Matters; 122)

Brumfit, Christopher: Individual Freedom in Language Teaching. Helping learners to develop a dialect of their own. Oxford; Oxford University Press, 2001. 207 s. (Oxford applied linguistics)

Changing Philologies: Contributions to the Redefinition of Foreign Language Studies in the Age of Globalisation. Ed. by Hans Lauge Hansen. Contributors: Susann Bassnett et al. Kbh.; Museum Tusulanum, 2002. 160 s.

Cranmer, David: Motivating High Level Learners. Activities for upper, intermediate and advanced learners. Harlow; Addison Wesley Longman, 1996. 123 s. (Pilgrims Longman Resource Books)

Dufeu, Bernard: Les approches non conventionnelles des langues étrangères. Paris; Hachette, 1996.

A Dynamic Model of Multilingualism : Perspectives of Change in Psycholinguistics. Ed. by Philip Herdina and Ulrike Jessner. Clevedon; Multilingual Matters, 2002. 182 s. (Multilingual Matters; 121)

Erzählen. Eine Einführung in kreatives

Schreiben und produktives Verstehen von traditionellen und modernen Erzählformen. Von Günter Waldmann, Katrin Bothe. Stuttgart; Klett, 1998. 168 s.

Interkulturelle Literatur in Deutschland. Ein Handbuch. Hrsg. von Carmine Chiellino. Stuttgart; Metzler, 2000.

Kulturperspektiver i fremmedspråkfa-gene. Red. Jostein Børtnes. Bergen; Program for kulturstudier, Norges forskningsråd. Kristiansand; Høyskoleforlaget, 1999. 110 s. (Kulturstudier; nr 7)

Landeskunde und Literaturdidaktik. Hrsg. Monika Bischof et. al. Berlin; Langenscheidt, 1999. 183 s. (Fernstudienprojekt zur Fort- und Weiterbildung im Bereich Germanistik und Deutsch als Fremdsprache. Teilbereich Deutsch als Fremdsprache; 3)

Language in the Global Context. Implications for the Language Classroom. Ed. by W.K. Ho & C. Ward (Eds.). Singapore; SEAMEO Regional Language Centre, 2000. (RELC Anthology Series; 41)

Mehrsprachiges Europa. Festschrift für Michael Wendt zum 60. Geburtstag. Hrsg. Dagmar Abendroth-Timmer & Gerhard Bach. Tübingen; Narr, 2001. 348 s. (Enkelte bidrag på fransk)

Indhold bl.a.:

Gisèle Holtzer: Plurilinguisme et pluralité linguistique en Europe: une difficile diversification des langues.

Rupprecht S. Baur: Mehrsprachigkeit durch Spracherhalt bei Migrantenkindern.

Herbert Christ: Mit drei Sprachen aufwachsen: Soziokulturelle Theorie und individuelle Mehrsprachigkeit.

Klaus Zimmermann: Die Frage der nationalen Standardvarietäten im Fremdsprachenunterricht des Spanischen.

Helmut J. Vollmer: Englisch und Mehrsprachigkeit: Interkulturelles Lernen durch Englisch als *lingua franca*.

Caroline Veltcheff: Situation du français: le cas du land de Breme.

Helene Decke-Cornill: Pluralität und sprachliche Bildung.

Andreas Nieweler: Förderung schulischer Mehrsprachigkeit durch sprachenübergreifendes Unterrichten.

Friederike Klippel: Bewegtes Fremdsprachenlernen - ein Gang durch drei Jahrhunderte Fremdsprachenmethodik.

Volker Raddatz: „Decolonizing the Mind“ - „Deconstructing the European Centre“: Perspektive, Bewusstsein, Identität: die Vernetzung fachdidaktischer und postkolonialer Erkenntnisinteressen.

Lothar Bredella: Die lebensweltliche Relevanz literarischer Texte: Grundzüge einer fremdsprachlichen Literaturdiaktik. M.fl.

Migration, Minderheiten und kulturelle Vielfalt in der europäischen Jugendliteratur. / Migration, Minorities and Multiculturalism in European Youth Literature. Hrsg. Heidy Margrit Müller & Allstair Kennedy. Bern, New York; Peter Lang, 2001. 429 s.

Mehrsprachigkeitsdidaktik: Konzepte, Analysen, Lehrerfahrungen mit romanischen Fremdsprachen. Hrsg. von Franz-Joseph Meißner & Markus Reinfried. Tübingen; Narr, 1998. 335 s. (Giessener Beiträge zur Fremdsprachendidaktik)

Indhold bl.a.:

Franz Josef Meißner & Marcus Reinfried: Mehrsprachigkeit als Aufgabe des Unterrichts romanischer Fremdsprachen.

Marcus Reinfried: Transfer beim Erwerb einer weiteren romanischen Fremdsprache.

Franz Rudolf Weller: Über Möglichkeiten und Grenzen praktizierter

Mehrsprachigkeit im Unterricht und außerhalb.

Graciela Vázquez: Materiales facilitadores para la introducción sistemática de una tercera o cuarta lengua.

Hans-Ludwig Krechel: Sprachliches Lernen im bilingualen Unterricht: ein Vehikel zur Mehrsprachigkeit.

Anemone Geiger-Jaillet: Mehrsprachigkeitsdidaktik und früher Fremdsprachenunterricht.

Norbert Becker: Interferenzprobleme (Französisch-Italienisch) in der Mehrsprachigkeitsdidaktik und ihre Behebung.

Michel Mourot: Réflexions pédagogiques préalables à une cours plurilingue de l'Université populaire de Mayence. M.fl.

De **moderne fremmedsprog** ved Københavns Universitet. En hvidbog om de moderne fremmedsprogsuddannelsers aktuelle situation og fremtidige udfordringer. Red. Hans Lauge Hansen (Sprogfagenes identitetsudvalg). Kbh.; Det Humanistiske Fakultet, Københavns Universitet, 2002. 121 s.

Narrative Development in a Multilingual Context. Ed. By Ludo Verhoeven, Sven Strömquist. Amsterdam; Philadelphia, John Benjamins, 2001. 430 s. (Studies in Bilingualism; vol. 23)

Okita, Toshie: Invisible Work: Bilingualism, Language Choice, and Childrearing in Intermarried Families. Amsterdam; Benjamins, 2001. 274 s. (Impact, Studies in Language and Society; 12)

Pädagogische Konzepte für einen ganzheitlichen DaF-Unterricht. Hrsg. Gerald Schlemminger. Berlin; Cornelsen, 2000. 231 s. (Deutsch als Fremdsprache)

Indhold bl.a.:

Schlemminger, Gerhard: Der Platz der Erziehungswissenschaften in der DAF-

Didaktik; Erziehungswissenschaftliche Betrachtungen zur Diskussion von Modellen im Unterricht Deutsch als Fremdsprache.

Chomenko, Ludmilla: Die Aktivierungsmethode von G. Kitajgorodskaja in der Ukraine.

Gerdes, Mechthild: Spiel und Sprache: Interaktions- und Inszenierungsformen im DAF-Unterricht als Möglichkeiten für ganzheitliches und selbstbestimmtes Lernen.

Mairose-Parovsky, Angelika: Interaktionsspiele und Transkulturalität.

Schewe, Manfred Lukas: DAF-Stunden dramapädagogisch gestalten - wie mache ich das?

Lainé, Catherine: Tandem - eine besondere Lehr- und Lernerfahrung;

Abendroth-Timmer, Dagmar: Lehren durch Lernen als ganzheitliches Unterrichtsprinzip.

Minuth, C & Schlemminger, G.: Freinet-Pädagogik im Fremdsprachenunterricht: Reflexion über Sprachlernen und Spracherwerb.

Hübl, Veronika: Pädagogisch orientierter Unterricht 'Wirtschaftsdeutsch' (Ein Erfahrungsbericht).

Bräuer, Gerd: Das Portfolio als Medium individualisierten Lehrens und Lernens.

Reilly, Vanessa & Sheila M. Ward: Very Young Learners. Oxford; Oxford University Press, 1997. 197 s. (Oxford English) (Resource Books for Teachers)

Schuster, Karl: Das personal-kreative Schreiben im Deutschunterricht. Baltmannsweiler; Schneider Verlag, Hohengehren, 3. Aufl., 1999. 243 s. (Theorie und Praxis)

Sprog og identitet. Kulturelt og politisk. Kbh.; C.A. Reitzel, 2001. 97 s. (Mødersmål-Selskabets årbog; 2001)

Indhold bl.a.:

Benny Andersen: Verdensborger i Danmark.

Bent Østergaard: Sprogets erfaringsramme.

Lone Yalcinkaya: Flere sprog er en

berigelse.

Sara Koch og Morten Gaustad: Norsk - mindre språk, større muligheder.

Anke Spoorendonk: Det danske sprog i Slesvig.

Jon Todal: Språk og nasjonal identitet i de samiske samfund.

Lise Lennert: Sprogets betydning i det grønlandske samfund.

Siegfried Matlok: Viljen til at være os selv.

Albert DHaenens: Flamsk og wallonsk - de to sprog i Belgien.

Lone Dybkjær: Engelsk som andetsprog.

Murat Alpar: To tyrkiske digte.

Die Tandem-Methode: Theorie und Praxis in deutsch-französischen Sprachkursen. Ed. Office Franco-Allemand pour la Jeunesse / Hrsg. Deutsch- Französisches Jugendwerk. Stuttgart; Klett, 1999. 153 s.

Teaching Literature in a Second Language. Ed. by Brian Parkinson & Helen Reid Thomas. Edinburgh; Edinburgh University Press, 2000. 205 s. (Edinburgh Textbooks in Applied Linguistics)

Les textes littéraires en classe de langue. Ed. par Marie-Claude Albert,

Marc Souchon. Paris; Hachette, 2000. 190 s.

Unge holdninger til nabolandet. En forundersøgelse. Red. af Carsten Yndigegn Hansen, Karen Margrethe Pedersen & Michael Schack. Aabenraa; Institut for Grænseregionsforskning, 2002. 219 s.

Undersøgelse af danske og tyske gymnasieelevers holdning til nabolandet og dets befolkning. Omfatter gymnasieelever i den dansk-tyske grænseregion og dens umiddelbare nærhed.

Indhold:

- Undersøgellesplan og gennemførelse; Holdninger og fordomme på tværs af landegrænser;
- Tysklandsbilledet i Danmark og Danmarksbilledet i Tyskland;
- Samarbejde mellem gymnasierne i Tønder og Niebüll;
- Perceptuelle kort og den mentale afstand blandt skoleelever inden for og uden for den dansk-tyske grænseregion;
- Danske og tyske unges holdninger til nabolandet og dets befolkning;
- Holdninger til dansk og tysk sprog; Det grænseoverskridende samarbejde;
- Elevkommentarer til spørgeskemaet.